



www.orno.pl

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

tel. (+48) 32 43 43 110

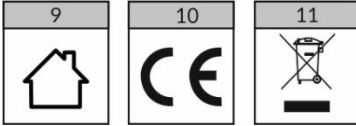
ORNO

Model: OR-ZL-1638, OR-ZL-1639, OR-ZL-1640

## PL| Uniwersalny zasilacz open frame

EN| Universal open frame power supply unit

DE| Universelles Open-Frame-Netzgerät



## PL| Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Urządzenie powinno być instalowane przez uprawniony i wykwalifikowany personel techniczny zgodny z ogólnie przyjętymi zasadami technicznymi oraz obowiązującymi przepisami z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

**Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.**

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Nie dotykaj bezpośrednio ani pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
7. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Produkt nie jest zabawką. Trzymać z dala od dzieci.
9. Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
10. Wyrób zgodny z CE.
11. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!
12. Zabrania się dokonywania podłączeń urządzeń będących pod napięciem! Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.

## EN| Directions for safety use

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. If you have any problems understanding its contents, please contact your appliance seller. The device should be installed by authorised and qualified technical personnel in accordance with generally accepted technical rules and applicable regulations, observing the safety rules.

**Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.**

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Perform all operations with the power disconnected.
2. Do not dip the device in water or another fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves
5. Do not use the device against its intended use.
6. Do not touch directly or indirectly any of the inner parts of the working device – this creates the risk of electric shock or electric burn.
7. Provide free air access.
8. The product is not a toy. Keep away from children.
9. The product is suitable for indoor installation.
10. Product compliant with CE standards.
11. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!
12. It is forbidden to connect any live electric appliances! Non-compliance to the above, may result in permanent damage of the device.

## DE| Anweisungen zur sicheren Verwendung

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Sollten Probleme beim Verständnis dieser Bedienungsanleitung auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Das Gerät sollte von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal gemäß technischen Voraussetzungen und geltenden Vorschriften unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften installiert werden.

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder Bedienung des Gerätes entstehen können. Selbstständige Durchführung von Reparaturen und Änderungen den Garantieverlust zur Folge.**

Da die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Eigenschaften des Produkts vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und Gebrauchswerte nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung kann unter support.orno.pl. heruntergeladen werden. Alle Rechte an Übersetzungen/Auslegungen und Urheberrechten in vorliegender Gebrauchsanweisung sind vorbehalten.

1. Führen Sie alle Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
6. Berühren Sie nicht direkt oder indirekt die Innenteile eines Arbeitsgerätes - es kann einen elektrischen Schlag und/oder Verbrennungen verursachen.
7. Gewährleisten Sie einen freien Luftdurchgang.
8. Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern fern.
9. Das Produkt ist für den Einsatz im Innenbereich bestimmt.
10. CE-konformes Gerät.
11. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!
12. Es ist verboten, spannungsführende Geräte anzuschließen! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu dauerhaften Schäden am Gerät führen.

**OPIS URZĄDZENIA/ DESCRIPTION/ BESCHREIBUNG**

Zasilacz modułowy typu open frame, przeznaczony jest do zastosowań uniwersalnych. Posiada zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe, przeciwzwarceniowe oraz regulację napięcia wyjściowego.	An open-frame type power supply unit module is designed for all types of applications. It has been equipped with short-circuit protection, overload protection and an output voltage adjustment.	Modulares Netzteil Open Frame ist für universelle Anwendungen vorgesehen. Kurzschlussschutz und Einstellung der Ausgangsspannung.
Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu zasilacza od sieci elektroenergetycznej. Zasilacz nie wymaga wykonywania żadnych specjalnych zabiegów konserwacyjnych jednak w przypadku znacznego zapylenia wskazane jest jedynie odkurzenie sprężonym powietrzem.	Any maintenance should be performed when the device is disconnected from the power source. No particular maintenance of this power supply unit is required. If it is covered in dust, please use compressed air to remove it.	Alle Wartungsarbeiten sollten nach dem Trennen der Stromversorgung vom Stromnetz durchgeführt werden. Das Stromversorgungsgerät erfordert keine besonderen Wartungsmaßnahmen, jedoch wird bei starker Staubentwicklung empfohlen, nur mit Druckluft zu saugen.

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN**

<p><b>Wejście:</b> 110-240VAC  <b>Wyjście:</b> 12V DC  <b>Stopień ochrony:</b> IP20  <b>Zabezpieczenie przeciwzwarceniowe:</b> automatyczny reset  <b>Zabezpieczenie przeciążeniowe:</b> 110-150% mocy zasilacza, automatyczny powrót  <b>Warunki pracy:</b> temperatura: -10°C~+40°C, wilgotność: 20%~90%RH  <b>Warunki magazynowania:</b>                  Temperatura: -20°C~+85°C,                  Wilgotność: 10%~95%RH bez kondensacji</p>	<p><b>Input voltage:</b> 110-240VAC  <b>Output voltage:</b> 12V DC  <b>Protection level:</b> IP20  <b>Short-circuit protection:</b> automatic restart  <b>Overload protection:</b> 110-150% of the rated load, automatic restart  <b>Working conditions:</b> temperature: -10°C ~+40°C, humidity: 20%~90%RH  <b>Storage conditions:</b> temperature: -20°C ~+85°C, humidity: 10% ~95%RH with zero vapor condensation</p>	<p><b>Eingangsspannung:</b> 110-240VAC  <b>Ausgangsspannung:</b> 12V DC  <b>Schutzart:</b> IP20  <b>Kurzschlussschutz:</b> automatischer Rücklauf  <b>Überlastschutz:</b> 110-150% Stromversorgungskapazität, automatische Rückführung  <b>Arbeitsbedingungen:</b> Temperatur: -10°C ~+40°C, Feuchtigkeit: 20%~90%RH  <b>Lagerbedingungen:</b> Temperatur: -20°C ~+85°C, Feuchtigkeit 10%~95%RH nicht kondensierend</p>
---	--	---

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN**

Model	Moc Rated power Nennleistung	Prąd znamionowy Output current Ausgangsstrom	Waga netto Net weight Nettogewicht	Wymiary Dimensions Abmessungen
OR-ZL-1638	300W	25A	0,65kg	200x109x50mm
OR-ZL-1639	400W	33A	0,75kg	215x112x50mm
OR-ZL-1640	500W	40A	0,8kg	215x112x50mm